

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989**

26 OCTOBRE 1988

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre de l'année budgétaire 1988

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

Article 1^{er}

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1988 sont ouverts pour les mois de novembre et décembre, comme indiqué au tableau ci-dessous :

(En milliers de francs)

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1988-1989**

26 OKTOBER 1988

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden november en december van het begrotingsjaar 1988

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Artikel 1

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1988, zijn geopend voor de maanden november en december, zoals vermeld in de hieronderstaande tabel :

(In duizendtallen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancingskredieten</i>	
TITRE I Dépenses courantes	198 642 963	2 762 733	3 573 684	TITEL I Lopende uitgaven

R. A 14547*Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :**

586 (1988-1989) :

N° 1 : Projet de loi

N° 2 : Errata

N° 3 : Rapport

Annales de la Chambre des Représentants :

26 octobre 1988

R. A 14547*Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**

586 (1988-1989) :

N° 1 : Ontwerp van wet

N° 2 : Errata

N° 3 : Verslag

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

26 oktober 1988

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnances-kredieten</i>	
TITRE II Dépenses de capital	18 681 633	8 218 650	8 257 993	TITEL II Kapitaaluitgaven
TITRE III Amortissement de la Dette publique	8 628 833	—	—	TITEL III Aflossing van de Overheidsschuld
Totaux	225 953 429	10 981 383	11 831 677	Totalen

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant au Titre IV — Section particulière du budget, sont accordées pour 1988, à concurrence de :

Art. 2

Met betrekking tot de Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting, worden voor 1988 vastlegingsmachtigingen verleend, tot beloop van :

Budget du Ministère des Affaires économiques

Begroting van het Ministerie van Economische Zaken

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

- Dépenses courantes : F 1 013 400 000
- Dépenses de capital : F 1 138 400 000

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

- Lopende uitgaven : F 1 013 400 000
- Kapitaaluitgaven : F 1 138 400 000

Art. 60.03.A — Fonds de solidarité nationale :

— Dépenses courantes : F 22 890 000 000
— Dépenses de capital : F 2 133 200 000

Art. 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds :

— Lopende uitgaven : F 22 890 000 000
— Kapitaaluitgaven : F 2 133 200 000

Art. 60.04.A — Fonds de Rénovation industrielle :

— Dépenses courantes : F 780 600 000
— Dépenses de capital :
1^{ère} et 2^{ème} mission :
— Flandre F 152 900 000
— Wallonie F 6 300 000
— Bruxelles F 97 500 000
3^{ème} mission : F 1 748 800 000

Art. 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing :

— Lopende uitgaven : F 780 600 000
— Kapitaaluitgaven :
1^{re} en 2^e opdracht :
— Vlaanderen F 152 900 000
— Wallonië F 6 300 000
— Brussel F 97 500 000
3^e opdracht : F 1 748 800 000

Art. 66.03.A — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière : F 3 000 000

Art. 66.03.A — Fonds tot hulpverlening aan de Steenkoolnijverheid : F 3 000 000

Art. 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Services des Etudes et de la Documentation : F 256 300 000

Art. 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie : F 256 300 000

Art. 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée :

F 1 318 000 000

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

F 500 000 000

Art. 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur :

F 380 000 000

Art. 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement :

F 10 000 000 000

Art. 60.54.B — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales :

F 400 000 000

Art. 66.60.B — Fonds de Survie Tiers-Monde :

F 849 000 000

Budget du Ministère de l'Agriculture

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

F 2 000 000 000

Budget du Ministère des Classes moyennes

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

F 373 800 000

Budget du Ministère des Communications

Art. 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime :

F 3 000 000 000

Budget du Ministère de la Région bruxelloise

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

a) Opérations courantes :

— Secteur « Affaires économiques » :

F 230 000 000

— Secteur « Classes moyennes » :

F 460 000 000

Art. 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek :

F 1 318 000 000

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

F 500 000 000

Art. 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel :

F 380 000 000

Art. 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking :

F 10 000 000 000

Art. 60.54.B — Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen :

F 400 000 000

Art. 66.60.B — Overlevingsfonds Derde Wereld :

F 849 000 000

Begroting van het Ministerie van Landbouw

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

F 2 000 000 000

Begroting van het Ministerie van Middenstand

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

F 373 800 000

Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen

Art. 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot :

F 3 000 000 000

Begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

a) Lopende verrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » :

F 230 000 000

— Sector « Middenstand » :

F 460 000 000

b) Opérations de capital :

— Secteur « Affaires économiques » :	
	F 925 000 000
— Secteur « Classes moyennes » :	
	F 120 000 000
— Secteur « Travaux publics » :	
	F 100 000 000

Art.60.10.A — Fonds des prototypes :
F 100 000 000

Art.60.04.A — Fonds de lutte contre les nuisances :
F 466 000 000

Art. 3

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas :
F 118 400 000.

Art. 4

Le Ministre de la Région bruxelloise ou le Secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter pendant 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas :

F 190 000 000.

Art. 5

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant 1988 à concurrence de :

F 500 000 000.

b) Kapitaalverrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » :	
	F 925 000 000
— Sector « Middenstand » :	
	F 120 000 000
— Sector « Openbare werken » :	
	F 100 000 000

Art.60.10.A — Fonds voor de prototypen :
F 100 000 000

Art.60.04.A — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder :
F 466 000 000

Art. 3

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste :
F 118 400 000.

Art. 4

De Minister van het Brusselse Gewest of de bevoegde Staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens 1988 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan :

F 190 000 000.

Art. 5

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens 1988 tot beloop van :

F 500 000 000.

Art. 6

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant 1988 à concurrence de :

F 500 000 000.

Art. 7

§ 1. Le Ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant 1988 à concurrence de 2 000 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter en 1988 des emprunts pour un montant de 2 000 000 000 de francs.

Art. 8

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2 à 4 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 1988.

Bruxelles, le 26 octobre 1988.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

E. FLAMANT.

Les Secrétaires,

A. BOURGEOIS.

Y. HARMEGNIES.

Art. 6

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der Kroostrijke gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan tijdens 1988 tot beloop van :

F 500 000 000.

Art. 7

§ 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde staten wordt de Minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende 1988 tot beloop van : F 2 000 000 000.

§ 2. Het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde staten is gemachtigd in 1988 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 2 000 000 000 frank.

Art. 8

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2 tot en met 4 van de onderhavige wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 november 1988.

Brussel, 26 oktober 1988.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

E. FLAMANT.

De Secretarissen,

A. BOURGEOIS.

Y. HARMEGNIES.

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

Titre 1 — DEPENSES COURANTES

(En milliers de francs) (In duizendtallen frank)

Titel 1 — LOPENDE UITGAVEN

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceskredieten	
Ministère des Finances, pour la Dette publique.	57 095 700			Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.
<i>Pensions.</i>				<i>Pensioenen.</i>
Services du Premier Ministre.	17			Diensten van de Eerste Minister.
Justice.	800			Justitie.
Intérieur.	167			Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères.	1 533			Buitenlandse Zaken.
Défense nationale.	83			Landsverdediging.
Agriculture.	33			Landbouw.
Affaires économiques.	283			Economische Zaken.
Classes moyennes.	2 174 683			Middenstand.
Emploi et Travail.	167			Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale.	2 256 192			Sociale Voorzorg.
Education nationale, régime néerlandais.	433			Onderwijs, Nederlands regime.
Education nationale, régime français.	350			Onderwijs, Frans regime
Santé publique.	458 150			Volksgezondheid.
Finances.	11 636 200			Financiën.
Total Pensions.	16 529 091			Totaal Pensioenen.
Ministère des Finances, pour les Dotations.	759 917			Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën.
Services du Premier Ministre.	250 575			Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice.	2 334 667			Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur.	1 828 000			Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
- Affaires étrangères et Commerce extérieur.	1 483 558		26 167	- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
- Coopération au Développement.	982 125			- Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale.	9 206 109	2 732 017	3 509 717	Ministerie van Landsverdediging.
Gendarmerie.	1 933 558	23 883	32 133	Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture.	1 636 167			Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques.	6 280 542			Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes.	907 575			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications.	12 552 775			Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.	1 222 067			De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics.	12 086 542	6 833	5 667	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail.	14 110 675			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale.	13 932 967			Ministerie van Sociale Voorzorg.
Education nationale, régime néerlandais.	13 153 759			Onderwijs, Nederlands regime.
Education nationale, régime français.	11 268 467			Onderwijs, Frans regime.
Education nationale, secteur commun.	800 200			Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Affaires culturelles communes.	228 884			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique.	6 910 342			Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances.	3 510 859			Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.	6 834 667			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.
Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur néerlandais.	245 158			Culturele Uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.
Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur français.	142 725			Culturele Uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Dépenses culturelles - Education nationale - Deutsche Gemeinschaft.	1 525			Culturele Uitgaven - Onderwijs - Deutsche Gemeinschaft.
Le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise.	413 767			De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 1 — DEPENSES COURANTES	198 642 963	2 762 733	3 573 684	Totaal Titel 1 — LOPENDE UITGAVEN

Titre 2 — DEPENSES DE CAPITAL

(En milliers de francs) (In duizendtallen frank)

Titel 2 — KAPITAALUITGAVEN

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnances-kredieten</i>	
Ministère des Finances, pour la Dette publique.	65 483			Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.
Ministère des Finances, pour les Dotations.	66 500			Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën.
Services du Premier Ministre.	161 800	931 050	1 058 050	Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice.	92 017	8 333	8 333	Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur.	62 933	43 767	25 883	Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
- Affaires étrangères et Commerce extérieur.	17 683	53 500	82 517	- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
- Coopération au Développement.	889 800	63 167	54 000	- Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale.	34 850	920 183	714 767	Ministerie van Landsverdediging.
Gendarmerie.	64 350	248 967	172 567	Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture.	174 767	12 733	12 433	Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques.	629 350	42 683	91 750	Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes.	400 967			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications.	959 950	3 013 250	2 976 867	Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.	83	25 000	79 067	De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics.	4 469 150	2 170 533	2 380 167	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail.	3 000			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale.	629 367			Ministerie van Sociale Voorzorg.
Education nationale, régime néerlandais.	94 050	31 450	41 450	Onderwijs, Nederlands regime.
Education nationale, régime français.	71 934	470 000	122 333	Onderwijs, Frans regime.
Education nationale, secteur commun.	4 119 633	11 417	11 417	Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Affaires culturelles communes.	9 400			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique.	347 217	38 200	363 117	Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances.	1 219 350		2 567	Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.	3 690 400			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.
Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur néerlandais.	2 933			Culturele Uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.
Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur français.	17 658			Culturele Uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise.	387 008	134 417	60 708	De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 2 — DEPENSES DE CAPITAL	18 681 633	8 218 650	8 257 993	Totaal Titel 2 — KAPITAALUITGAVEN

Titre 3 — AMORTISSEMENT DETTE

(En milliers de francs) (In duizendtallen frank)

Titel 3 — AFLOSSING SCHULD

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnances-kredieten</i>	
Ministère des Finances, pour la Dette publique.	8 145 500			Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld
Ministère des Affaires économiques.	483 333			Ministerie van Economische Zaken
Total Titre 3 — AMORTISSEMENT DETTE	8 628 833			Totaal Titel 3 — AFLOSSING SCHULD